

INTERRUPTOR ELECTRÓNICO IO DE PERSIANAS

Electronic iO switch For blinds
 Interrupteur électronique iO De volets
 Interruptor eletrônico iO De persianas
 Łącznik elektroniczny iO Żaluzjowy
 Elektronisk iO bryter for persienner
 Elektronisk strömbrytare iO För gardiner
 Interruttore elettronico iO Per persiane
 Электронный выключатель iO Жалюзи
 Elektronisk persiennekontakt med iO
 مفتاح إلكتروني للستائر iO

ES Por la presente, SIMON, S.A.U. declara que el tipo de equipo radioeléctrico indicado en este manual es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.simonelctric.com.

EN SIMON, S.A.U. hereby declares that the type of radioelectric equipment indicated in this manual complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU compliance declaration is available at the following web address: www.simonelctric.com.

FR Par la présente, SIMON, S.A.U. certifie que le type d'équipement radioélectrique mentionné dans ce manuel est conforme aux exigences de la directive 2014/53/UE. La Déclaration UE de conformité peut être consultée dans son intégralité sur le site Web www.simonelctric.com.

PT Pela presente, a SIMON, S.A.U. declara que o tipo de equipamento radioelétrico indicado neste manual está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto completo da declaração UE de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: www.simonelctric.com.

PL Niniejszym SIMON, S.A.U. oświadcza, że sprzęt radioelektroniczny opisany w tej instrukcji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2014/53/UE. Pełen tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem: www.simonelctric.com.

NO SIMON, S.A.U. erklærer herved at radiostyret som omtales i denne håndboken, oppfyller kravene i direktivet 2014/53/UE. Den komplette erklæringen er tilgjengelig på følgende nettside: www.simonelctric.com.

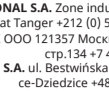
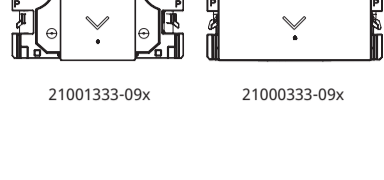
SV Simon, S.A.U. intygar härmed att den typ av radioelektrisk utrustning som beskrivs i denna handbok uppfyller kraven i direktiv 2014/53/UE. Hela texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på följande internetadress: www.simonelctric.com.

IT Con la presente, SIMON, S.A.U. dichiara che il tipo di apparecchiatura radio indicata in questo manuale è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.simonelctric.com.

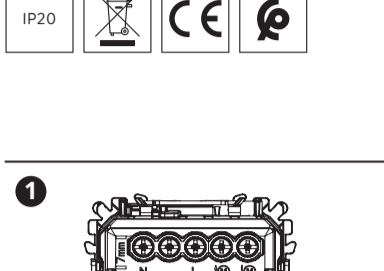
RU Настоящим компания SIMON, S.A.U. заявляет, что тип радиоборудования, представленный в настоящем руководстве, соответствует Директиве 2014/53/ЕС. Полный текст декларации соответствия ЕС доступен в сети Интернет по следующему адресу: www.simonelctric.com.

DA Hermed erklærer, SIMON, S.A.U., at den type radioudstyr, der er omhandlet i denne manual, er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/UE. EU-overensstemmelseserklæringen fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: www.simonelctric.com.

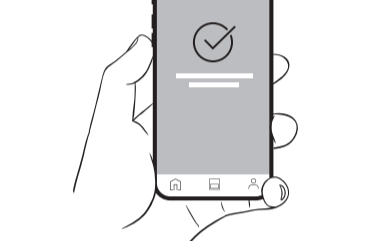
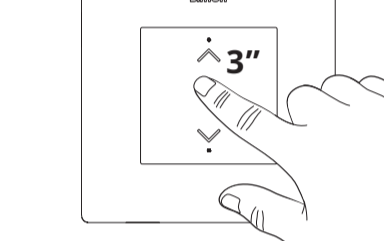
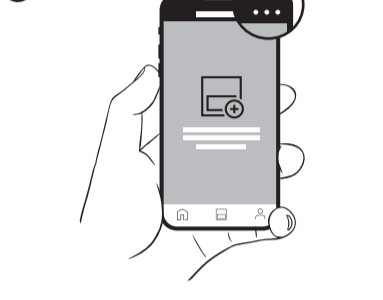
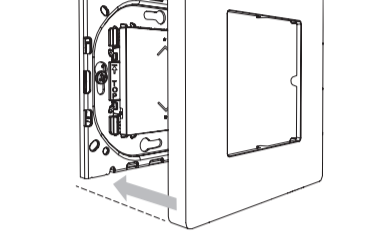
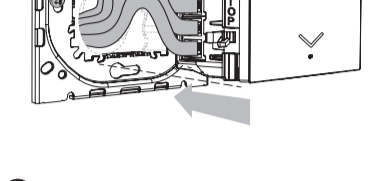
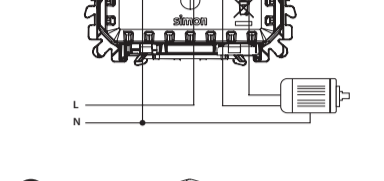
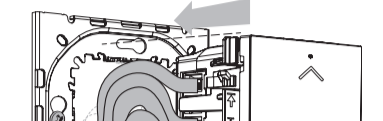
AR مع هذا الإعلان، يعلن سيمون سي.أ.يو. أن نوع الجهاز الإلكتروني المذكور في هذا الدليل يتوافق مع متطلبات توجيه 2014/53/UE. النص الكامل لإعلان المطابقة للاتحاد الأوروبي متاح على عنوان الإنترنت التالي: www.simonelctric.com.



SIMON S.A.U. P.O.B 08093 08080 Barcelona +34 651 761 346 Spain
SIMON INTERNACIONAL S.A. Zone industrielle Gzenaya, Lot 152/160-Route de Rabat Tanger +212 (0) 539 39 34 34 Morocco
СИМОН ЭЛЕКТРИК ООО 121357 Москва ул.Верейская, 29, стр.134 +7 495 646 84 00 Россия
KONTAKT-SIMON S.A. ul. Bestwńska 21 43-500 Czechowice-Dziedzice +48 32 32 46 430 Poland
 Made in Spain - Customer Technical Support: sat@simon.es
www.simonelctric.com



127V~60Hz	25-350 VA
230V~50Hz	50-700 VA



ESPAÑOL

El interruptor electrónico de persianas es un dispositivo que permite controlar una persiana, toldo o similares. El accionamiento puede ser físicamente o remotamente desde la aplicación Simon iO. Importante: Las salidas están referenciadas a la conexión "L", no utilice este equipo para la gestión de cargas MBT.

USO DE LOS BOTONES Y RESPUESTAS DE LOS LEDS DEL DISPOSITIVO

Este dispositivo permite configurar la respuesta de la respuesta de los LEDs a través de la aplicación Simon iO. Por defecto, el indicador luminoso se encuentra desactivado y los LEDs funcionarán tal y como se muestra en la siguiente tabla.

EVENTO	ACCIÓN DEL BOTÓN	ESTADO DEL DISPOSITIVO	RESPUESTA DE LOS LED	ACTUACIÓN DEL DISPOSITIVO
	No presionado	No vinculado en App Simon IO	LED de bajada hace intermitencia de 1s	
		Error	LED de bajada hace intermitencia de 0,1s	Es necesario calibrar la persiana
Pulsar tecla	Pulsación breve (t<2s) en subida	Parada	LED de subida parpadea mientras la persiana sube	Sube
		Movimiento	LED se apagan	Se para
	Pulsación breve (t<2s) en bajada	Parada	LED de bajada parpadea mientras la persiana baja	Baja
		Movimiento	LED se apagan	Se para
Calibrar*(1)	Pulsación larga en subida o bajada (10s<t<15s)		LED de subida y bajada parpadean durante la calibración	Los tiempos preestablecidos de subida y bajada son de 60s. Al calibrar las persianas ajusta los tiempos a la ventana en particular. Primero baja completamente, sube 2 segundos, sube completamente y establece el nuevo tiempo de subida. La persiana baja completamente y establece el nuevo tiempo de bajada.
Fijar tiempo de subida y bajada manualmente	Pulsación corta durante la calibración			El usuario puede marcar el final de carrera, tanto superior como inferior, presionando la tecla durante la calibración*(2).
Añadir a la APP Simon iO	Pulsación en subida o bajada (2s<t<10s)	Modo inclusión	LED de bajada parpadea hasta liberar pulsación	El dispositivo envía la información para incluirse
Reset/Restablecer valores de fábrica	Pulsación en subida o bajada (t>30s)		El LED de bajada se enciende durante 2,5 seg	Se vuelve al estado de fábrica. El tiempo de bajada y subida vuelve a 60s
Deshabilitar señalización estado inclusión	Pulsación larga en botón central (50s<t<60s)		LED central hace intermitencia rápida	

*(1). El tiempo máximo de subida y/o bajada es de 60 segundos.
 *(2). Si el usuario presiona la tecla durante la calibración sin que la persiana esté al final de carrera, el tiempo almacenado será erróneo.
 ⚠ Durante la instalación asegúrese que la alimentación eléctrica esté desconectada. El producto debe ser instalado por un electricista cualificado y cumpliendo todas las normas y regulaciones, tanto nacionales como locales, sobre instalaciones eléctricas. No usar productos químicos o abrasivos para limpiar el producto. Un montaje incorrecto puede causar mal funcionamiento o averías. Simon no se hace responsable de cualquier uso indebido del producto.

ENGLISH

The electronic switch for blinds is a device that allows you to control blinds, awnings, etc. It can be activated physically or remotely from the Simon iO application. Important: Outputs refer to the "L" connection, do not use this equipment to manage MBT supply.

USE OF BUTTONS AND RESPONSES OF DEVICE LEDS

This device allows you to configure the LED response through the Simon iO application. By default, the light indicator is deactivated and the LEDs will work as shown in the following table.

EVENT	BUTTON ACTION	DEVICE STATUS	LED RESPONSE	DEVICE ACTION
	Not pressed	Not linked to iO Simon App	Lowering LED blinks for 1 second	
		Error	Lowering LED blinks for 0,1 seconds	The blind needs to be calibrated
Press rocker	Short press (<2 seconds) while raising	Stop	Raising LED blinks while the blind raises	Up
		Movement	LED turn off	Stops
	Short press (<2 seconds) while lowering	Stop	Lowering LED blinks while the blind lowers	Down
		Movement	LED turn off	Stops
Calibrate*(1)	Long press while raising or lowering (10 to 15 seconds)		Raising and lowering LEDs blink during calibration	Pre-established raising and lowering times are 60 seconds. Calibrating the blinds adjusts the timing to the particular window. First lower completely, raise for 2 seconds, raise completely and establish new raising time. The blind lowers completely and establishes the new lowering time.
Manually set raising and lowering time	Short press during calibration			The user can indicate the limit switch, both upper and lower, by pressing the rocker during calibration*(2).
Add to the Simon iO APP	Press while raising or lowering (2 s < t < 10 seconds)	Inclusion mode	Lowering LED blinks until press is released	The device sends the information to be included
Reset/Factory Reset	Press while raising or lowering (>30 seconds)		Lowering LED turns on for 2.5 seconds	Returns to factory settings. Lowering and raising time returns to 60 seconds.
Disable inclusion status signalling	Press and hold central button (50 s < t < 60 s)		Central LED blinks rapidly	

*(1). The maximum raising and/or lowering time is 60 seconds.
 *(2). If the user presses the rocker during calibration when the blind has not reached the limit switch, the time stored will be wrong.
 ⚠ Ensure that electrical power is disconnected during installation. The product must be installed by a qualified electrician, complying with all rules and regulations, both national and local, regarding electrical installations. Do not use chemical or abrasive products to clean the product. Incorrect installation can cause malfunctions or faults. Simon is not responsible for any misuse of the product.

FRANÇAIS

L'interrupteur électronique de volets est un dispositif permettant de contrôler un volet, un store ou similaire. Il peut être commandé manuellement ou à distance à l'aide de l'application Simon iO. Important : les sorties sont référencées à la connexion « L », n'utilisez pas cet appareil pour la gestion de charges MBT.

UTILISATION DES BOUTONS ET RÉPONSE DES LED DU DISPOSITIF

Ce dispositif permet de configurer la réponse des LED via l'application Simon iO. Par défaut, l'indicateur lumineux est désactivé et les LED fonctionneront tel qu'indiqué dans le tableau suivant.

COMMANDE	ACTION DU BOUTON	ÉTAT DU DISPOSITIF	RÉPONSE DES LED	COMPORTEMENT DU DISPOSITIF
	Aucune pression	Non connecté à l'application Simon iO	Le voyant LED de montée émet un clignotement pendant 1 s	
		Erreur	Le voyant LED de descente émet un clignotement pendant 0,1 s	Il faut calibrer le volet
Appuyer sur une touche	Pression brève (t < 2 s) en montée	À l'arrêt	Le voyant LED de montée émet un clignotement lorsque le volet monte	Montée
		En mouvement	Les voyants LED s'éteignent	Arrêt
	Pression brève (t < 2 s) en descente	À l'arrêt	Le voyant LED de descente émet un clignotement lorsque le volet descend	Descente
		En mouvement	Les voyants LED s'éteignent	Arrêt
Calibrer*(1)	Pression longue en montée ou descente (10 s < t < 15 s)		Les LED de montée et descente émettent un clignotement pendant la calibration	Les temps prédéfinis de montée et descente sont de 60 s. En calibrant les volets, le dispositif ajuste les temps tout particulièrement à la fenêtre. D'abord, il monte jusqu'en bas, puis il monte pendant 2 s, ensuite il monte jusqu'en haut et définit le nouveau temps de montée. Le volet descend jusqu'en bas et définit un nouveau temps de descente.
Régler le temps de montée et de descente manuellement	Pression courte pendant le calibrage			L'utilisateur peut marquer la fin de course, supérieure et inférieure, en appuyant sur la touche pendant le calibrage*(2).
Ajout à l'application Simon iO	Pression en montée ou en descente (2 s < t < 10 s)	Mode inclusion	Le voyant LED de descente émet un clignotement jusqu'au relâchement du bouton	Demande d'inclusion envoyée par le dispositif
Réinitialisation aux valeurs d'usine	Pression en montée ou en descente (t > 30 s)		Le voyant LED de descente s'allume pendant 2,5 s	Les paramètres d'usine sont rétablis. Le temps de montée et de descente est de nouveau de 60 s
Désactiver le signal d'état d'inclusion	Pression longue sur le bouton central (50 s < t < 60 s)		La LED centrale clignote rapidement	

*(1). Le temps maximum de montée et/ou de descente est de 60 s.
 *(2). Si l'utilisateur appuie sur la touche pendant le calibrage sans que le volet n'ait atteint la fin de course, le temps enregistré ne sera pas correct.
 ⚠ S'assurer que l'alimentation électrique est coupée avant de procéder à l'installation. Le produit doit être installé par un électricien qualifié en respectant les normes et réglementations en vigueur, de portée nationale ou locale, relatives aux installations électriques. Ne pas utiliser de produits chimiques ou abrasifs pour nettoyer le dispositif. Un montage incorrect peut causer des défauts de fonctionnement ou des pannes. Simon ne saurait être tenu pour responsable d'aucun mauvais usage du produit.

PORTUGUÊS

O interruptor eletrônico de persianas é um dispositivo que permite controlar uma persiana, toldo ou similares. O acionamento pode ocorrer fisicamente ou remotamente a partir da aplicação Simon iO. Importante: As saídas estão referenciadas na ligação "L", não utilize este equipamento para a gestão de cargas MBT.

UTILIZAÇÃO DOS BOTÕES E RESPOSTAS DOS LED DO DISPOSITIVO

På SIMON iO-APP kan du konfigurera responsen från lysdiöden. Som standard är ljusindikatorn avaktiverad och lysdiöden fungerar såsom anges i tabellen nedan.

EVENTO	AÇÃO DO BOTÃO	ESTADO DO DISPOSITIVO	RESPOSTADOS LED	ATUAÇÃO DO DISPOSITIVO
	Não pressionado	Não associado à App Simon iO	LED de descida faz intermitência de 1 s	
		Erro	LED de descida faz intermitência de 0,1 s	É necessário calibrar a persiana
Pressionar tecla	Pressão breve (t<2 s) em subida	Parada	LED de subida pisca enquanto a persiana sobe	Sobe
		Movimento	Os LED apagam-se	Para
	Pressão breve (t<2 s) em descida	Parada	LED de descida pisca enquanto a persiana desce	Desce
		Movimento	Os LED apagam-se	Para
Calibrar*(1)	Pressão longa em subida ou descida (10 s<t<15 s)		Os LED de subida e descida piscam durante a calibração	Os tempos pré-estabelecidos de subida e descida são de 60 s. Ao calibrar as persianas ajusta os tempos à janela em particular. Primeiro desce completamente, sobe 2 segundos, sobe completamente e estabelece o novo tempo de subida. A persiana desce completamente e estabelece o novo tempo de descida.
Definir tempo de subida e descida manualmente	Pressão curta durante a calibração			O utilizador pode determinar o final do percurso, tanto superior como inferior, pressionando a tecla durante a calibração*(2).
Adicionar à App Simon iO	Pressão na subida ou descida (2 s<t<10 s)	Modo inclusão	LED de descida pisca até parar pressão	O dispositivo envia a informação para ser incluído
Reset/Restabelecer valores de fábrica	Pressão na subida ou descida (t>30 s)		O LED de descida acende-se durante 2,5 seg	Regresso ao estado de fábrica. O tempo de descida e subida volta a ser de 60 s
Desativar sinalização do estado de inclusão	Pressão longa no botão central (50s<t<60s)		LED central faz intermitência rápida	

*(1). O tempo máximo de subida e/ou descida é de 60 segundos.
 *(2). Caso o utilizador pressione a tecla durante a calibração sem que a persiana esteja no final do percurso, o tempo armazenado será errado.
 ⚠ Durante a instalação assegure-se de que a alimentação elétrica está desligada. O produto deve ser instalado por um electricista qualificado e cumprindo todas as normas e regulamentos, tanto nacionais como locais, sobre instalações elétricas. Não utilizar produtos químicos ou abrasivos para limpar o produto. Uma montagem incorreta pode causar um mau funcionamento ou avarias. A SIMON não se responsabiliza por qualquer utilização indevida do produto.

